

## Internationaler Frauentag International Women's Day

Klaus Kietzmann, Ehemaliger / former Editor (2002-2010)  
und / and Kuntry Kuzins SDC, Wiesbaden

very year, the 8th March is International Women's Day. This day commemorates the emancipation of women. In 1977 the UN proclaimed this date to be the day for women's rights.

In our hobby, a club lead by a female president could well organize a Special Dance or a Special Club Night (SCN) on March 8th as a "Ladies Night" with only Lady Callers and Lady Cuers.



The new club ladycaller.eu is an online platform for female callers (see Bulletin September 2017 p 68f). The club became a member of the EAASDC in January 2018.



Vroni Wimmer, President ladycaller.eu

Jedes Jahr am 8. März ist Internationaler Frauentag. Dieser Tag soll die Emanzipation von Frauen stärker ins Bewusstsein rücken. 1977 hat die UN das Datum zum Tag für die Rechte der Frau ausgerufen.

In unserem Bereich könnte ein Klub, der von einer Präsidentin geführt wird, am 8. März einen Special Dance oder eine Special Club Night (SCN) als Ladies' Night nur mit Lady Callern und Lady Cuern organisieren.

Der neugegründete Klub Ladycaller.eu ist eine Plattform für weibliche Caller (s. Bulletin September 2017 S. 68f). Dieser Klub ist seit Januar 2018 Mitglied in der EAASDC.

Im EAASDC Board sind immerhin drei Frauen als gewählte Mitglieder vertreten, als Vice President, Secretary und Support for Members, außerdem sind einige National Representatives weiblich.

In meiner Zeit als Editor habe ich eine Umfrage unter EAASDC Klubvorständen durchgeführt. Sie zeigte, dass es in vielen Klubs eine weibliche 1. Vorsitzende gibt, die ihr Amt oft schon Jahre lang innehat. So haben z.B. die Hunte Valley Dancers derzeit einen rein weiblichen Vorstand. Und im Board meines Klubs konnten zwei von fünf Vorstandsposten mit Frauen besetzt werden.

In the EAASDC Board are three elected women as Vice President, Secretary and Support for Members, and also some National Representatives are female.



Women in the EAASDC Board

In my time as Editor I started a survey under EAASDC club officials. It revealed that in many clubs a woman is in charge as president for a long time. So e.g. the Hunte Valley Dancers have only women in the board. And in my club two out of the five officers in the board are women. In the German Olympic association (DOSB) there is the office of a spokeswoman for the women's plenum and the DOSB has its own working group for sex neutral representations in the sports press.

58,5 % of those who answered the EAASDC questionnaire in 2003 were women, and only 41,5 % were men. Do we have more female than male dancers in our clubs?

About the topic of the ratio of women in parliaments our local press wrote: "Nobody does anything better than others just by being male/female. But parlia-

Beim Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB) gibt es sogar eine Sprecherin der Frauen-Vollversammlung und eine Arbeitsgruppe Geschlechtergerechte Darstellung in den (Sport)Medien.

Bei der EAASDC Tänzerumfrage 2003 haben 58,5 % Frauen und nur 41,5 % Männer geantwortet. Haben wir tatsächlich mehr weibliche als männliche Tänzer in unseren Klubs?

Zum Thema Frauenquote in Parlamenten stand in unserer Lokalzeitung: „Niemand macht eine Sache besser, nur weil er/sie ein bestimmtes Geschlecht hat. Es geht aber darum, in Parlamenten das wahre Leben widerzuspiegeln, und da gibt es nun mal zur Hälfte Frauen. Also, Frauen fasst Mut und kandidiert bei der nächsten Wahl.“ (Im Verein, bei der EAASDC und bei ECTA). Wahre Emanzipation ist, wenn frau nicht wegen einer Quote, sondern wegen der besten Eignung, oder weil sie die einzige Mutige zur Kandidatur war, in ein bestimmtes Gremium gewählt wird. Und wer möchte gerne nur als Quotenfrau in ein Gremium kommen? Was paritätische Listen (Mann und Frau im Wechsel) in der Realität bewirken und welche ungeeigneten Kandidatinnen dadurch in Parlamente und in die deutsche Regierung gelangen, zeigt ja die politische Realität in Deutschland.

Auch wenn das Thema Gleichstellung, vor allem bei der früheren deutschen Arbeitsministerin Andrea Nahles, ständig auf der Tagesordnung stand, sind Mann und Frau aus biologischer Sicht nicht gleich. Ein alter Spruch sagt: „Männer kommen vom

ments should reflect the real life, and half of the population is female. So, women should take courage and run for office at the next election." (in your club and in the EAASDC and ECTA). True emancipation is being elected not based on a quota for women but based on the best qualification, or simply because she is the only one with courage to stand for an office. And who likes to come into a board solely by means of a quota for women?

Even though equality was continuously on the agenda especially on that of the past German Secretary of Labor, men and women are biologically not equal. An old saying is: Men came from mars, women came from Venus. So I remember the former MS call "Venus and Mars".

Many female dancers can dance the part of the boys (visible on the flap badge WO-MAN) as well as some men that jump in to dance the ladies part without problems when women are lacking. We often have to dance with two boys in a couple or eight boys in one square bringing problems not only to the caller to keep track of everything.

In a carnival speech, I heard the proposal for ewomancipated women who like to use the female form of every word the new creation huwoman. And instead of somebody one could say somewoman.

My suggestion for phrases regarding the gender correctness: calleress or cueress for female leaders and danceress for a female dancer as in the words princess,

Mars, Frauen von der Venus." Das erinnert mich an den früheren MS-Call „Venus and Mars“.

Viele Tänzerinnen können den Boys-Part tanzen (erkennbar am Klapp-Badge WOMAN) sowie etliche Männer bei Damenmangel einspringen und problemlos den Ladys-Part tanzen. So müssen bei uns häufiger Männerpaare oder reine Männer-Squares tanzen, was nur dem Caller etwas Schwierigkeiten bereitet, den Überblick zu behalten. Ist es ein Zeichen von Emanzipation, wenn Frauen in Hosen statt Rock tanzen, auch wenn sie nur den Damenpart tanzen?

Bei einer Büttredenrede im Karneval hörte ich den Vorschlag für efrauzierte Frauen, die gerne von jedem Wort die weibliche Form benutzen, die neue Schöpfung Menschin für Frauen einzuführen. Und statt jemand könnte es auch heißen: jefrau.

Im deutschen Sprachgebrauch sind die Ausdrücke Callerin bzw. Cuerin (also ein englisches Wort mit einer deutschen Endung) durchaus üblich, im Englischen dagegen gibt es kein direktes weibliches Wort dafür, nur die Umschreibungen female caller oder ladycaller.

Ein oft zitiertes Beispiel für übertriebene Emanzipation durch einen Doppelnamen ist die ehemalige deutsche Bundesministerin der Justiz mit dem Namensmonster Leutheusser-Schnarrenberger. Auch Heike Hromatka-Reithofer, der Name der früheren Pressesprecherin des österreichischen Bundeskanzlers, ist unaus-

hostess, stewardess and actress exist already female versions.

An often-cited example for exaggerated emancipation is the double name of the former German female Federal Minister of justice with the monster name Leutheusser-Schnarrenberger.

And Heike Hromatka-Reithofer was the long name of the former spokeswoman of the Austrian chancellor is unspeakable long.

In the German column follows here some examples for a special writing in the currently used German language regarding the gender correctness that I can't translate without losing the gag because in English writing often no female form of a word exists.

And to finish with: The retail like florists and perfumeries uses the International Women's Day for advertise their products based on the motto "treat yourself to something nice".

Translated by author himself

sprechlich lang. Und der sperrige Name Annegret Kramp-Karrenbauer war wohl ein Signal für emanzipierte Wählerinnen, die saarländische Ministerpräsidentin zu wählen.

Eine bekannte Hamburger-Kette könnte eine Marktlücke schließen und für emanzipierte Frauen Hamburgerinnen statt Hamburger anbieten.

Trotz einer Kanzlerin heißt das Amt weiterhin Bundeskanzleramt und nicht Bundeskanzlerinnenamt.

Der altbekannte Spruch „etwas an den Mann bringen“ heißt jetzt in der emanzipierten Version „etwas an den Mann oder die Frau bringen“ (in unserer Lokalzeitung gesichtet).

Der bekannte Ausspruch „Herr der Lage sein“ heißt emanzipiert „Sie ist Herrin der Lage“ (laut Tageszeitung).

Es hat sich die Schreibweise mit sog. Binnen-i eingebürgert. Beispiel aus einer Stellenausschreibung, in der durch das Gleichstellungsgesetz geschlechtsneutrale Bezeichnungen verlangt werden, in der Annahme, dass dadurch mehr Frauen in typischen Männerberufen eingestellt werden: HeilpädagogIn, ErzieherIn gesucht. Eine korrekte Stellenausschreibung lautet heutzutage: wir suchen eine(n) motivierte/n und engagierte/n Bewerber/-in. Andere korrekte Möglichkeit: Wir suchen einen Bewerber (m/w). Eine Personalchefin erfand eine neue emanzipierte Schreibweise in einer Stellenausschreibung: Wir suchen eine\*n neue



Mitarbeiter\*in. Unser Wiesbadener Staatstheater war ebenfalls kreativ und kreierte die Berufsbezeichnung Pädagog\*innen und das Mainzer Theater zog nach mit „Liebe Thaterbesucher\*innen“.

In einer Stellenanzeige für eine Sekretärin las ich die originelle Formulierung: „Ich brauche keinen Minirock, sondern zehn Finger“ (Gemeint war das Tippen nach dem 10-Finger-System).

Zum Schluss: der Einzelhandel wie Floristen und Parfümerien nutzt den Tag der Frau für gezielte Werbung nach dem Motto „Lasst es euch heute gut gehen.“

## Square Dance Shop Rhein - Main

Wir führen

Damenblusen ♦ Röcke ♦ Damengürtel ♦ Petticoats ♦ Pettipants ♦ Damenschmuck ♦ Fächer

Herrenhemden ♦ Herrenhosen ♦ Herrengürtel ♦ Gürtelschnallen ♦ Bolotie  
Halstücher ♦ Handtuchhalter ♦ Handtücher

Damen- und Herrenschuhe sowie Aufkleber etc.

**Regina Conway**

Handy: +49 174 302 93 40

[www.squaredanceshop-rheinmain.de](http://www.squaredanceshop-rheinmain.de)

[regina@squaredanceshop-rheinmain.de](mailto:regina@squaredanceshop-rheinmain.de)

Postanschrift: Brentanostrasse 22a, 63165 Mühlheim

Shop: Grenzstrasse 10, 63179 Obertshausen

